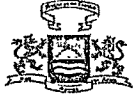


EXENIU



REPUBLICA DE CHILE
I. MUNICIPALIDAD DE ARICA
ALCALDIA

APRUEBA RESOLUCION EXENTA N° 1274, DE 2017, QUE APRUEBA CONVENIO DE TRANSFERENCIA DE RECURSOS MEJORAMIENTO MULTICANCHA CENTRO JUVENIL DEL DEPORTE U.V. N° 44, BIP N° 30332672-0.-

DECRETO N° 12251 /2017.-

ARICA, 18 DE AGOSTO DE 2017.-

VISTOS:

Las facultades que me confieren la Ley N° 18.695 "Orgánica Constitucional de Municipalidades" y sus modificaciones; Convenio de Transferencia de Recursos entre Gobierno Regional de Arica y Parinacota y la Municipalidad de Arica, de fecha 30 de Junio de 2017, respecto al Proyecto FRIL "Mejoramiento Multicancha Centro Juvenil del Deporte U.V. N° 44, comuna de Arica, BIP N° 30332672-0; Resolución Exenta N° 1274, de fecha 24 de Julio de 2017, del Gobierno Regional de Arica y Parinacota, que aprueba Convenio de Transferencia de Recursos; Memorandum N° 720, de fecha 17 de Agosto de 2017, de la Secretaría Comunal de Planificación, que solicita aprobación de documento que señala;

CONSIDERANDO:

- a) Que, se hace necesario proceder a la aprobación de la Resolución Exenta N° 1274, de fecha 24 de Julio de 2017, del Gobierno Regional de Arica y Parinacota, que aprueba Convenio de Transferencia de Recursos para la ejecución del proyecto FRIL denominado "Mejoramiento Multicancha Centro Juvenil del Deporte U.V. N° 44, comuna de Arica, BIP N° 30332672-0;

DECRETO:

APRUEBASE Resolución Exenta N° 1274, de fecha 24 de Julio de 2017, del Gobierno Regional de Arica y Parinacota, que aprueba la Modificación de Convenio de Transferencia de Recursos para la ejecución del proyecto FRIL denominado "Mejoramiento Multicancha Centro Juvenil del Deporte U.V. N° 44, comuna de Arica, BIP N° 30332672-0, de fecha 30 de Julio de 2017, suscrito entre el Gobierno Regional de Arica y Parinacota y la Ilustre Municipalidad de Arica.

Tendrán presente este Decreto Alcaldicio la Dirección de Administración y Finanzas, Dirección de Control, Asesoría Jurídica, SECPLAN y la Secretaría Municipal.

ANOTESE, COMUNIQUESE Y ARCHIVESE,

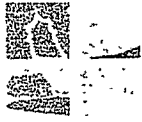


GER/HOHC/CCG/bcm.-



SECRETARIA MUNICIPAL
Sotomayor N°415 / Fono: 2206270

OK-5



ARICA Y PARINACOTA
GOBIERNO REGIONAL

APRUEBA CONVENIO DE TRANSFERENCIA QUE
INDICA

RESOLUCIÓN EXENTA N° 1274
ARICA, 24 JUL 2017

VISTOS:

1. Convenio de Transferencia de Recursos de fecha 30 de junio de 2017, celebrado entre la Ilustre Municipalidad de Arica, y este Gobierno Regional, para la ejecución del proyecto denominado "Mejoramiento Multicancha Centro Juvenil del Deporte U.V. N° 44", código BIP N° 30332672-0.
2. Lo dispuesto en la Glosa N° 5.9, común para todos los programas 02 de los Gobiernos Regionales, contenida en la Ley N° 20.981, Ley de Presupuestos del Sector Público, año 2017.
3. La ley N° 18.575, Orgánica Constitucional de Bases Generales de Administración del Estado; la ley N° 19.175, Orgánica Constitucional sobre Gobierno y Administración Regional; la ley N° 19.880, que establece Bases de los Procedimientos Administrativos que rigen los actos de los órganos de la Administración del Estado; ley N° 20.981, sobre Presupuesto del Sector Público año 2017; el Decreto Ley N° 1.263, de 1975, Orgánico de Administración Financiera del Estado; lo dispuesto en la Resolución N° 1.600, de 2008, de la Contraloría General de la República, que establece normas sobre la exención del trámite de toma de razón; y las facultades que invisto como Intendente del Gobierno Regional de Arica y Parinacota.

CONSIDERANDO:

La necesidad de formalizar la celebración del Convenio de Transferencia individualizado en el numeral 1 de los Vistos.

RESUELVO:

1. Apruébese el Convenio de Transferencia de Recursos de fecha 30 de junio de 2017, celebrado entre la Ilustre Municipalidad de Arica, y este Gobierno Regional, para la ejecución del proyecto denominado "Mejoramiento Multicancha Centro Juvenil del Deporte U.V. N° 44", código BIP N° 30332672-0.
2. En cumplimiento a lo dispuesto en el inciso segundo del artículo 6, de la Resolución N° 1.600, de 2008, emitida por la Contraloría General de la República, se transcribe el texto íntegro del Convenio aprobado:

"CONVENIO DE TRANSFERENCIA DE RECURSOS
GOBIERNO REGIONAL DE ARICA Y PARINACOTA
CON
ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE ARICA
PROYECTO FRIL "MEJORAMIENTO MULTICANCHA CENTRO JUVENIL DEL DEPORTE U.V. N° 44,
COMUNA DE ARICA"
CÓDIGO BIP N° 30332672-0

En Arica, a 30 de junio del año 2017, entre el GOBIERNO REGIONAL DE ARICA Y PARINACOTA, R.U.T. N° 61.978.890-7, representado por su Intendente, doña Gladys Acuña Rosales, Cédula de Identidad N° 12.909.953-4, ambos domiciliados para estos efectos en Avenida General Velásquez N° 1775, ciudad de Arica, en adelante "el Gobierno Regional"; y la ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE ARICA, R.U.T. N° 69.010.100-9 representada por su Alcalde, don GERARDO ESPÍNDOLA ROJAS, Cédula de Identidad N° 13.452.061-2, ambos con domicilio en Calle Sotomayor N° 415, de la comuna de Arica, en adelante indistintamente "el ejecutor" o "el municipio", se ha convenido lo siguiente:

Miguel Ramírez Cornejo
Rut: 6.298.397-3
Gobierno Regional Arica y Parinacota
GOBIERNO DE CHILE
GOBIERNO REGIONAL DE ARICA Y PARINACOTA
OFICINA PARTE
CONFORME CON SU ORIGINAL

PRIMERO: ANTECEDENTES.

1. Lo dispuesto en el artículo 24, letra b), de la Ley N° 19.175, Orgánica Constitucional sobre Gobierno y Administración Regional.
2. Lo dispuesto en la Glosa N° 5.9 común para todos los programas 02 de los Gobiernos Regionales, contenida en la Ley N° 20.981, Ley de Presupuestos del Sector Público, correspondiente al año 2017, publicada en el Diario Oficial con fecha 15 de Diciembre de 2016; que faculta a los Gobiernos regionales para transferir recursos con cargo a la asignación 33.03.125, destinados a la ejecución de proyectos que cuenten con informe favorable del Ministerio de Desarrollo Social o a acciones destinadas a mantener o conservar infraestructura pública.
3. Lo aprobado por el Consejo Regional de Arica y Parinacota en su VII Sesión Ordinaria, según da cuenta el certificado N°112/2017, de fecha 10 de abril de 2017, emitido por su Secretario Ejecutivo.

SEGUNDO: DEL PROYECTO.

Considerando lo anterior, las partes ya individualizadas vienen en celebrar el siguiente Convenio de Transferencia de Recursos, constituyendo al Municipio señalado, como Unidad Técnica-Financiera para la ejecución del Proyecto denominado "MEJORAMIENTO MULTICANCHA CENTRO JUVENIL DEL DEPORTE U.V. N° 44, COMUNA DE ARICA", código BIPN° 30332672-0, con financiamiento del Fondo Regional de Iniciativas Locales (FRIL).

El proyecto comprende el mejoramiento de una Multicancha de 420 m2, la cual contempla un radier de hormigón con cubierta de baldosas, un sombreadero de estructura metálica con un alto de 7 mtrs. desde el piso y con una cubierta de zinc. Se instalarán 6 proyectores de área LED con una potencia de 150 w, además de 15 equipos fluorescentes sobrepuestos con 2 tubos por equipo LED de potencia 18w, del tipo LED T8 y su correspondiente instalación eléctrica, además de 8 graderías móviles. La superficie a mejorar contempla el rallado [sic] y equipamiento para disciplinas como el voleibol, baby fútbol y básquetbol.

Lo anterior, conforme a los Términos de Referencia contenidos en la Ficha de Iniciativa de Inversión, del Sistema Nacional de Inversiones del Ministerio de Desarrollo Social, en adelante "Ficha IDI".

TERCERO: FONDOS APROBADOS.

El aporte total del Gobierno Regional de Arica y Parinacota para la ejecución del Proyecto asciende a la suma de M\$ 89.814.- (Ochenta y nueve millones ochocientos catorce mil pesos), aportados por la asignación 125 del ítem 03, del subtítulo 33, del programa 02 Inversión Regional Región XV, de la Ley de Presupuestos para el año 2017.

Las transferencias de recursos, se harán mediante un programa de caja que presentará el Municipio, al avance efectivo en la ejecución de las obras, y a la disponibilidad presupuestaria del Gobierno Regional. Como consecuencia de lo anterior, y atendido el carácter del presente convenio, todas las garantías, multas, pagos y demás aspectos relacionados con la ejecución del proyecto serán de competencia del Municipio.

CUARTO: EJECUCIÓN DEL PROYECTO.

En el cumplimiento del presente Convenio, el Municipio tendrá la responsabilidad de la ejecución, supervisión técnica y administrativa del citado proyecto, que corresponderá dependiendo de las siguientes modalidades de ejecución:

Miguel Ramírez Cornejo
Rut: 6.296.397-3
Gobierno Regional Arica y Parinacota
GOBIERNO DE CHILE
GOBIERNO REGIONAL DE ARICA Y PARINACOTA
OFICINA PARTE
CONFORME CON SU ORIGINAL

I. Para ejecución a través de Licitación Pública o Licitación Privada:

- a) Licitación su ejecución; preparar las bases administrativas, las especificaciones técnicas y demás antecedentes que se requieren para llevar a cabo la licitación dentro del plazo máximo de 60 días corridos, a contar de la fecha de la notificación del acto administrativo dictado por la Municipalidad; que apruebe el convenio. Transcurrido el plazo anterior, sin que se haya dado cumplimiento a lo señalado, quedará sin efecto el presente Convenio de Transferencia, para lo cual el Mandante dictará la Resolución pertinente que declare su caducidad, la que será notificada al ejecutor. Debe publicar el llamado, suministrar antecedentes, aclarar y responder las consultas que los interesados formulen en relación a la propuesta.
- b) Proceder a la Apertura de la Propuesta, conforme a las Bases de la misma.
- c) Adjudicar la Propuesta.
- d) Supervisar técnicamente la ejecución del proyecto.
- e) Visar los Avances de Obra y los Estados de Pago que presente la empresa contratista, y remitirlos al Gobierno Regional para la respectiva transferencia de recursos.
- f) Dar curso a las modificaciones del contrato suscrito con el contratista que estime necesarias. Dichas modificaciones, requerirán el visto bueno del Gobierno Regional, sobre todo si origina aumento del valor contratado, ya que este no transferirá recursos extras, sin su aprobación.
- g) Proceder a la recepción provisoria y/o definitiva del proyecto, la que deberá ser informada a la Municipalidad y al Gobierno Regional con la debida anticipación, para que el analista encargado del proyecto tome conocimiento del acto administrativo.
- h) Proceder al término del Contrato, cuando corresponda.
- i) Realizar cualquier otra labor útil para la ejecución del proyecto que, como Unidad Asesora le Corresponda.
- j) En el cumplimiento del presente Convenio y en todo lo que no esté específicamente estipulado en él, el Municipio, se sujetará a las normas que rigen sus propias actividades.

II. Para ejecución a través de Trato directo:

- a) Contratar al oferente adjudicado, dictando los actos administrativos relacionados con ello.
- b) Supervisar técnicamente la ejecución del proyecto.
- c) Visar los Avances de Obra y los Estados de Pago que presente la empresa contratista, y remitirlos al Gobierno Regional para la respectiva transferencia de recursos.
- d) Dar curso a las modificaciones que estime necesarias, del contrato suscrito con el contratista. Dichas modificaciones, requerirán el visto bueno del Gobierno Regional, sobre todo si origina aumento del valor contratado, ya que este no transferirá recursos extras, sin su aprobación.
- e) Proceder a la recepción provisoria y/o definitiva del proyecto, la que deberá ser informada al Gobierno Regional con la debida anticipación, para que el analista encargado del proyecto participe en ella y tome conocimiento del acto administrativo.
- f) Proceder al término del Contrato, cuando corresponda.
- g) Realizar cualquier otra labor útil para la ejecución del proyecto que, como Municipio, le corresponda.
- h) En el cumplimiento del presente Convenio y en todo lo que no esté específicamente estipulado en él, el Municipio se sujetará a las normas que rigen sus propias actividades.

III. Para ejecución a través de Administración Directa:

El Gobierno Regional, autoriza al Municipio desde ya, a emplear el sistema de administración directa para la ejecución de la obra, sin perjuicio de las atribuciones que corresponda al Concejo, según el artículo 8 de la Ley Orgánica Constitucional Municipal, y a la Glosa 02, N° 5.9 de la glosa común a los programas 02 de los Gobiernos Regionales de la Ley de Presupuesto de la República, N° 20.981, año 2017.

Miguel Ramírez Cornejo
Rut: 6.298.397-3
Gobierno Regional Arica y Parinacota
GOBIERNO DE CHILE
GOBIERNO REGIONAL DE ARICA Y PARINACOTA
OFICINA PARTE
CONFORME CON SU ORIGINAL

El Municipio tendrá la responsabilidad de la ejecución, supervisión técnica y administrativa del citado proyecto, y deberá cumplir con los siguientes requerimientos:

a) Deberá informar la distribución total del financiamiento por parte del Gobierno Regional de la siguiente forma:

- Gastos por Concepto de Mano de Obra

Tipo de Trabajador	N° trabajadores	Rentas máximas (bruta)		TOTALES
		Jornada Completa	Media Jornada	
No Calificado				
Semu Calificado				
Calificado				
TOTALES				

- Gastos por Concepto Materiales e Insumos

Descripción	Valor Unitario	Unidad de Medida	Cantidad a ocupar	Valor Total
TOTALES				

- b) Supervisar técnicamente la ejecución del proyecto.
 c) Realizar cualquier otra labor útil para la ejecución del proyecto que, como Municipio, le corresponda.

Asimismo, el Municipio deberá remitir al Gobierno Regional, dentro del plazo señalado cualquier suma de dinero reintegrable.

QUINTO: ESTADOS DE PAGO.

Los Estados de Avance que remita el Municipio, se presentarán en un (01) original y dos (02) copias, los que deberán contener a lo menos los siguientes antecedentes:

- I. Estados de Pagos cuando la ejecución haya sido a través de Licitación Pública, Licitación Privada o Contratación Directa:
- Oficio conductor suscrito por el representante legal del ejecutor, solicitando el pago al Sr. Intendente Regional.
 - Factura a nombre del Municipio, señalando el nombre y código BIP del proyecto, el ID y nombre de la licitación pública si corresponde.
 - Formulario de Estado de Pago, debidamente suscrito por el Inspector Técnico del proyecto y timbre del Municipio, el que deberá incluir el avance porcentual del proyecto.
 - Informe de avance de la Obra en el periodo.
 - Para el primer estado de pago se deben acompañar además los siguientes documentos:
 - Publicación de la Licitación, si corresponde.
 - Acta de apertura de la licitación si corresponde.
 - Informe de Evaluación de la o las ofertas.
 - Resolución o Decreto que adjudican el o los contratos.
 - Declaración Jurada del Consultor o del Contratista en su caso, que no se encuentra actualmente demandado en juicio de materia laboral alguno ni de quiebras o de convenio judicial preventivo o de cualquier otro procedimiento contenido en la ley 18.175.

- Copia de la boleta de garantía o vale vista bancario vigente, por fiel cumplimiento de contrato, a nombre del Municipio.
- f) Tratándose de los Estados de Pagos a contar del segundo y para el primer Estado de Pago si corresponde de acuerdo a las fechas de la obra, se deberá acompañar:
- Certificado Dirección del Trabajo y comprobante de Pago de Cotizaciones Previsionales y de Salud de sus trabajadores al día o Declaración Jurada del Consultor o del Contratista en su caso, que no cuenta con personal contratado o prestando servicios a honorarios.
 - Comprobante de pago de Planillas de cotizaciones previsionales y de salud, al día.
- g) Tratándose del último Estado de Pago, se deberá agregar además:
- Acta de recepción provisoria.
 - Copia de la boleta de garantía o vale vista bancario vigente por correcta ejecución de obra, a nombre del Municipio

II. Para completar los expedientes de la carpeta del proyecto, se deberá acompañar:

- a) Resolución o Decreto que aprueban las bases administrativas de la licitación, si corresponde.
- b) Resolución o Decreto de adjudicación, si corresponde.
- c) Contratos del proyecto, si corresponde.
- d) Fotografía del letrero de la Obra, si corresponde.
- e) Recepción final de la obra del contrato, si corresponde.
- f) Informe termino de proyecto, si corresponde.

III. Estados de Pagos cuando la ejecución haya sido a través Administración Directa:

- a) Oficio conductor suscrito por el representante legal del ejecutor, solicitando el traspaso de fondos al Sr. Intendente Regional.
- b) Formulario de Estado de Pago, debidamente suscrito por el Inspector Técnico del proyecto y timbre del Municipio, el que deberá incluir el avance porcentual del proyecto.
- c) Informe de avance de la Obra en el periodo.
- d) Listado mensual de trabajadores contratados por el proyecto, separados por Tipo de Mano de Obra (no calificado, semi calificado y calificado), en el siguiente formato:

Tipo Mano de Obra

Nombre Trabajador	R.U.T	Sueldo mensual	Días Trabajados	Total Haberes	Firma del Trabajador
TOTALES					

- e) Listado mensual de Materiales e Insumos adquiridos para la ejecución de la obra en el siguiente formato:

Descripción general de las compras	Factura (F)) Boleta (B)	Número	Fecha	Valor Total
TOTALES				

Se deben adjuntar copia de los documentos de compras detallados en el cuadro de rendición.

- f) Copia de Declaración de Obligaciones Previsionales y de Salud de sus trabajadores al día.

SEXTO: OTRAS OBLIGACIONES DEL EJECUTOR.

El Municipio se obliga a proporcionar un Inspector Técnico de Obras (I.T.O.), a cuyo cargo se encontrará la fiscalización y supervisión permanente, sobre el fiel cumplimiento de cada una de las etapas de la ejecución y calidad de la obra, así como también proporcionar el personal de supervisión periódica, el equipamiento y vehículo requerido para cumplir con sus labores. El Municipio asume la total responsabilidad por los documentos que la inspección técnica suscriba, y por la buena ejecución de los trabajos que haya aprobado.

Por otra parte, si procediere, el Municipio deberá hacer entrega de la obra ejecutada a la entidad encargada de la administración, dentro de los quince días corridos siguientes a la Recepción Provisoria de las mismas. De dicha entrega se dejará constancia en un acta, que deberá ser suscrita entre las partes y remitida al Gobierno Regional, dentro de los siguientes siete días corridos. Asimismo, el Municipio, deberá en su oportunidad, remitir al Gobierno Regional, una copia del Acta de Recepción Definitiva de la Obra dentro de los quince días siguientes a la suscripción de la misma, y deberá informar oportunamente al Gobierno Regional, de la fecha y hora de las Recepciones Provisorias y Definitivas, para que éste proceda a verificar el cumplimiento del contrato.

SÉPTIMO: DE LAS FISCALIZACIÓN DEL CONVENIO.

De acuerdo con lo establecido en el artículo 20, letra d), de la Ley N° 19.175, Orgánica Constitucional sobre el Gobierno y Administración Regional, el Gobierno Regional, a través de los funcionarios que designe, tendrá en cualquier momento, sin limitación alguna, la facultad de supervisar y fiscalizar las distintas etapas de ejecución del proyecto, debiendo el Municipio, dar todas las facilidades para permitir la inspección de la obra, cuando así se determine. Si de estas inspecciones se constataren deficiencias, atrasos o irregularidades en la ejecución de la obra, el Gobierno Regional solicitará información al respecto al Municipio, y en su caso, podrá ordenar a éste que se subsanen dichas deficiencias. El Municipio deberá acoger la orden y dictar a la brevedad, las instrucciones del caso.

OCTAVO: VIGENCIA DEL CONVENIO.

El presente convenio comienza a regir desde la fecha en que se notifica el acto administrativo que lo aprueba, dictado por la Municipalidad de Arica, hasta la fecha en que el Gobierno Regional reciba conforme la Recepción Definitiva del proyecto descrito en el presente Convenio, y liquidación del Contrato.

NOVENO: PRÓRROGA DE COMPETENCIA.

Para todos los efectos del presente Convenio de Transferencia, las partes fijan su domicilio en la ciudad de Arica, y se someten a la jurisdicción de sus Tribunales de Justicia.

DÉCIMO: PERSONERÍAS.

La personería de Doña GLADYS ACUÑA ROSALES, para representar al Gobierno Regional de Arica y Parinacota, consta en el Decreto Supremo N°1128, de fecha 25 de Agosto de 2015, del Ministerio del Interior.

La personería de don GERARDO ESPÍNDOLA ROJAS, para representar a la Ilustre Municipalidad de Arica, consta en el Decreto Alcaldicio N° 19.790/2016, de fecha 06 de diciembre de 2016; documentos que no se insertan por ser conocidos por las partes.

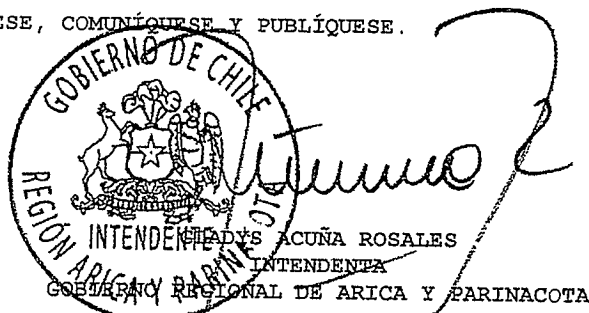
UNDÉCIMO: El presente Convenio se suscribe en cuatro ejemplares del mismo tenor y validez, quedando uno en poder del ejecutor y tres para el Gobierno Regional de Arica y Parinacota.

En señal de aceptación las partes firman

Firmado GERARDO ESPÍNDOLA ROJAS, Alcalde I. Municipalidad de Arica (Posee un timbre y una firma ilegible); GLADYS ACUÑA ROSALES, Intendente Regional de Arica y Parinacota (Posee un timbre y una firma ilegible)".

3. Designese a don GASTÓN SOTO LUMIO, profesional a honorarios de este Gobierno Regional, como analista encargado del control y seguimiento del Convenio aprobado por la presente Resolución; sin perjuicio de las facultades del Jefe del Departamento de Inversiones y del Jefe de la División de Análisis y Control de Gestión.
4. Impútese los gastos que origine el presente convenio al subtítulo 33, ítem 03, asignación 125, del Programa 02, Inversión Regional, del Presupuesto del Gobierno Regional de Arica y Parinacota, año 2017.

ANÓTESE, COMUNÍQUESE Y PUBLÍQUESE.



LIM/EVA/eva

Distribución física:

1. Oficina de Partes

Distribución digital

1. Jefe Departamento Inversiones, DACOG
2. Analista Gastón Soto Lumio, DACOG
3. I. Municipalidad de Arica, a través del Analista Gastón Soto Lumio
4. Abogado DACOG
5. Departamento Jurídico

Miguel Ramírez Cornejo
Rut: 6.298.397-8
Gobierno Regional Arica y Parinacota
GOBIERNO DE CHILE
GOBIERNO REGIONAL DE ARICA Y PARINACOTA
OFICINA PARTE
CONFORME CON SU OFICIO



ARICA Y PARINACOTA
GOBIERNO REGIONAL



CONVENIO DE TRANSFERENCIA DE RECURSOS
GOBIERNO REGIONAL DE ARICA Y PARINACOTA
CON

ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE ARICA
PROYECTO FRIL "MEJORAMIENTO MULTICANCHA CENTRO JUVENIL DEL DEPORTE U.V. N° 44,
COMUNA DE ARICA"
CÓDIGO BIP N° 30332672-0

En Arica, a 30 de junio del año 2017, entre el GOBIERNO REGIONAL DE ARICA Y PARINACOTA, R.U.T. N° 61.978.890-7, representado por su Intendente, doña Gladys Acuña Rosales, Cédula de Identidad N° 12.909.953-4, ambos domiciliados para estos efectos en Avenida General Velásquez N° 1775, ciudad de Arica, en adelante "el Gobierno Regional"; y la ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE ARICA, R.U.T. N° 69.010.100-9 representada por su Alcalde, don GERARDO ESPÍNDOLA ROJAS, Cédula de Identidad N° 13.452.061-2, ambos con domicilio en Calle Sotomayor N° 415, de la comuna de Arica, en adelante indistintamente "el ejecutor" o "el municipio", se ha convenido lo siguiente:

PRIMERO: ANTECEDENTES.

1. Lo dispuesto en el artículo 24, letra b), de la Ley N° 19.175, Orgánica Constitucional sobre Gobierno y Administración Regional.
2. Lo dispuesto en la Glosa N° 5.9 común para todos los programas 02 de los Gobiernos Regionales, contenida en la Ley N° 20.981, Ley de Presupuestos del Sector Público, correspondiente al año 2017, publicada en el Diario Oficial con fecha 15 de Diciembre de 2016; que faculta a los Gobiernos regionales para transferir recursos con cargo a la asignación 33.03.125, destinados a la ejecución de proyectos que cuenten con informe favorable del Ministerio de Desarrollo Social o a acciones destinadas a mantener o conservar infraestructura pública.
3. Lo aprobado por el Consejo Regional de Arica y Parinacota en su VII Sesión Ordinaria, según da cuenta el certificado N°112/2017, de fecha 10 de abril de 2017, emitido por su Secretario Ejecutivo.

SEGUNDO: DEL PROYECTO.

Considerando lo anterior, las partes ya individualizadas vienen en celebrar el siguiente Convenio de Transferencia de Recursos, constituyendo al Municipio señalado, como Unidad Técnica-Financiera para la ejecución del Proyecto denominado "MEJORAMIENTO MULTICANCHA CENTRO JUVENIL DEL DEPORTE U.V. N° 44, COMUNA DE ARICA", código BIP N° 30332672-0, con financiamiento del Fondo Regional de Iniciativas Locales (FRIL).

El proyecto comprende el mejoramiento de una Multicancha de 420 m², la cual contempla un radier de hormigón con cubierta de baldosas, un sombreadero de estructura metálica con un alto de 7 mtrs. desde el piso y con una cubierta de zinc. Se instalarán 6 proyectores de área LED con una potencia de 150 w, además de 15 equipos fluorescentes sobrepuestos con 2 tubos por equipo LED de potencia 18w, del tipo LED T8 y su correspondiente instalación eléctrica, además de 8 graderías móviles. La superficie a mejorar contempla el rallado [sic] y equipamiento para disciplinas como el voleibol, baby fútbol y básquetbol.

Lo anterior, conforme a los Términos de Referencia contenidos en la Ficha de Iniciativa de Inversión, del Sistema Nacional de Inversiones del Ministerio de Desarrollo Social, en adelante "Ficha IDI".

Miguel Ramírez Cornejo
Rut: 6.298.397-3
Gobierno Regional Arica y Parinacota
GOBIERNO DE CHILE
GOBIERNO REGIONAL DE ARICA Y PARINACOTA
OFICINA PARTE
CONFORME CON SU ORIGINAL





ARICA Y PARINACOTA
GOBIERNO REGIONAL

Miguel Ramírez Cornejo
R.D. 6.298.397-3
Gobierno Regional Arica y Parinacota
GOBIERNO DE CHILE
GOBIERNO REGIONAL DE ARICA Y PARINACOTA
OFICINA PARTE
CONFORME CON SU ORIGINAL



TERCERO: FONDOS APROBADOS.

El aporte total del Gobierno Regional de Arica y Parinacota para la ejecución del Proyecto asciende a la suma de M\$ 89.814 (Ochenta y nueve millones ochocientos catorce mil pesos), aportados por la asignación 125 del ítem 03, del subtítulo 33, del programa 02 Inversión Regional Región XV, de la Ley de Presupuestos para el año 2017.

Las transferencias de recursos, se harán mediante un programa de caja que presentará el Municipio, al avance efectivo en la ejecución de las obras, y a la disponibilidad presupuestaria del Gobierno Regional. Como consecuencia de lo anterior, y atendido el carácter del presente convenio, todas las garantías, multas, pagos y demás aspectos relacionados con la ejecución del proyecto serán de competencia del Municipio.

CUARTO: EJECUCIÓN DEL PROYECTO.

En el cumplimiento del presente Convenio, el Municipio tendrá la responsabilidad de la ejecución, supervisión técnica y administrativa del citado proyecto, que corresponderá dependiendo de las siguientes modalidades de ejecución:

I. Para ejecución a través de Licitación Pública o Licitación Privada:

- a) Licitar su ejecución; preparar las bases administrativas, las especificaciones técnicas y demás antecedentes que se requieren para llevar a cabo la licitación dentro del plazo máximo de 60 días corridos, a contar de la fecha de la notificación del acto administrativo dictado por la Municipalidad; que apruebe el convenio. Transcurrido el plazo anterior, sin que se haya dado cumplimiento a lo señalado, quedará sin efecto el presente Convenio de Transferencia, para lo cual el Mandante dictará la Resolución pertinente que declare su caducidad, la que será notificada al ejecutor.
Debe publicar el llamado, suministrar antecedentes, aclarar y responder las consultas que los interesados formulen en relación a la propuesta.
- b) Proceder a la Apertura de la Propuesta, conforme a las Bases de la misma.
- c) Adjudicar la Propuesta.
- d) Supervisar técnicamente la ejecución del proyecto.
- e) Visar los Avances de Obra y los Estados de Pago que presente la empresa contratista, y remitirlos al Gobierno Regional para la respectiva transferencia de recursos.
- f) Dar curso a las modificaciones del contrato suscrito con el contratista que estime necesarias. Dichas modificaciones, requerirán el visto bueno del Gobierno Regional, sobre todo si origina aumento del valor contratado, ya que este no transferirá recursos extras, sin su aprobación.
- g) Proceder a la recepción provisoria y/o definitiva del proyecto, la que deberá ser informada a la Municipalidad y al Gobierno Regional con la debida anticipación, para que el analista encargado del proyecto tome conocimiento del acto administrativo.
- h) Proceder al término del Contrato, cuando corresponda.
- i) Realizar cualquier otra labor útil para la ejecución del proyecto que, que como Unidad Asesora le Corresponda.
- j) En el cumplimiento del presente Convenio y en todo lo que no esté específicamente estipulado en él, el Municipio, se sujetará a las normas que rigen sus propias actividades.

II. Para ejecución a través de Trato directo:

- a) Contratar al oferente adjudicado, dictando los actos administrativos relacionados con ello.
- b) Supervisar técnicamente la ejecución del proyecto.



04



ARICA Y PARINACOTA
GOBIERNO REGIONAL

Miguel Ramírez Cornejo
Rut 6.298.397-3
Gobierno Regional Arica y Parinacota
GOBIERNO DE CHILE
GOBIERNO REGIONAL DE ARICA Y PARINACOTA
OFICINA PARTE
CONFORME CON SU ORIGINAL



- c) Visar los Avances de Obra y los Estados de Pago que presente la empresa contratista, y remitirlos al Gobierno Regional para la respectiva transferencia de recursos.
- d) Dar curso a las modificaciones que estime necesarias, del contrato suscrito con el contratista. Dichas modificaciones, requerirán el visto bueno del Gobierno Regional, sobre todo si origina aumento del valor contratado, ya que este no transferirá recursos extras, sin su aprobación.
- e) Proceder a la recepción provisoria y/o definitiva del proyecto, la que deberá ser informada al Gobierno Regional con la debida anticipación, para que el analista encargado del proyecto participe en ella y tome conocimiento del acto administrativo.
- f) Proceder al término del Contrato, cuando corresponda.
- g) Realizar cualquier otra labor útil para la ejecución del proyecto que, como Municipio, le corresponda.
- h) En el cumplimiento del presente Convenio y en todo lo que no esté específicamente estipulado en él, el Municipio se sujetará a las normas que rigen sus propias actividades.

III. Para ejecución a través de Administración Directa:

El Gobierno Regional, autoriza al Municipio desde ya, a emplear el sistema de administración directa para la ejecución de la obra, sin perjuicio de las atribuciones que corresponda al Concejo, según el artículo 8 de la Ley Orgánica Constitucional Municipal, y a la Glosa 02, N° 5.9 de la glosa común a los programas 02 de los Gobiernos Regionales de la Ley de Presupuesto de la República, N° 20.981, año 2017.

El Municipio tendrá la responsabilidad de la ejecución, supervisión técnica y administrativa del citado proyecto, y deberá cumplir con los siguientes requerimientos:

- a) Deberá informar la distribución total del financiamiento por parte del Gobierno Regional de la siguiente forma:

- Gastos por Concepto de Mano de Obra

Tipo de Trabajador	N° trabajadores	Rentas máximas (bruta)		TOTALES
		Jornada Completa	Media Jornada	
No Calificado				
Semi Calificado				
Calificado				
TOTALES				

- Gastos por Concepto Materiales e Insumos

Descripción	Valor Unitario	Unidad de Medida	Cantidad a ocupar	Valor Total
TOTALES				

- b) Supervisar técnicamente la ejecución del proyecto.
- c) Realizar cualquier otra labor útil para la ejecución del proyecto que, como Municipio, le corresponda.

Asimismo, el Municipio deberá remitir al Gobierno Regional dentro del plazo señalado cualquier suma de dinero reanintegrable.





QUINTO: ESTADOS DE PAGO.

Los Estados de Avance que remita el Municipio, se presentarán en un (01) original y dos (02) copias, los que deberán contener a lo menos los siguientes antecedentes:

I. Estados de Pagos cuando la ejecución haya sido a través de Licitación Pública, Licitación Privada o Contratación Directa:

- a) Oficio conductor suscrito por el representante legal del ejecutor, solicitando el pago al Sr. Intendente Regional.
- b) Factura a nombre del Municipio, señalando el nombre y código BIP del proyecto, el ID y nombre de la licitación pública si corresponde.
- c) Formulario de Estado de Pago, debidamente suscrito por el Inspector Técnico del proyecto y timbre del Municipio, el que deberá incluir el avance porcentual del proyecto.
- d) Informe de avance de la Obra en el periodo.
- e) Para el primer estado de pago se deben acompañar además los siguientes documentos:
 - Publicación de la Licitación, si corresponde.
 - Acta de apertura de la licitación si corresponde.
 - Informe de Evaluación de la o las ofertas.
 - Resolución o Decreto que adjudican el o los contratos.
 - Declaración Jurada del Consultor o del Contratista en su caso, que no se encuentra actualmente demandado en juicio de materia laboral alguno ni de quiebras o de convenio judicial preventivo o de cualquier otro procedimiento contenido en la ley 18.175.
 - Copia de la boleta de garantía o vale vista bancario vigente, por fiel cumplimiento de contrato, a nombre del Municipio.
- f) Tratándose de los Estados de Pagos a contar del segundo y para el primer Estado de Pago si corresponde de acuerdo a las fechas de la obra, se deberá acompañar:
 - Certificado Dirección del Trabajo y comprobante de Pago de Cotizaciones Previsionales y de Salud de sus trabajadores al día o Declaración Jurada del Consultor o del Contratista en su caso, que no cuenta con personal contratado o prestando servicios a honorarios.
 - Comprobante de pago de Planillas de cotizaciones previsionales y de salud, al día.
- g) Tratándose del último Estado de Pago, se deberá agregar además:
 - Acta de recepción provisoria.
 - Copia de la boleta de garantía o vale vista bancario vigente por correcta ejecución de obra, a nombre del Municipio

II. Para completar los expedientes de la carpeta del proyecto, se deberá acompañar:

- a) Resolución o Decreto que aprueban las bases administrativas de la licitación, si corresponde.
- b) Resolución o Decreto de adjudicación, si corresponde.
- c) Contratos del proyecto, si corresponde.
- d) Fotografía del letrero de la Obra, si corresponde.
- e) Recepción final de la obra del contrato, si corresponde.
- f) Informe termino de proyecto, si corresponde.

III. Estados de Pagos cuando la ejecución haya sido a través Administración Directa:

- a) Oficio conductor suscrito por el representante legal del ejecutor, solicitando el traspaso de fondos al Sr. Intendente Regional.



24



CONFORME CON SU ORIGINAL

- b) Formulario de Estado de Pago, debidamente suscrito por el Inspector Técnico del proyecto y timbre del Municipio, el que deberá incluir el avance porcentual del proyecto.
- c) Informe de avance de la Obra en el periodo.
- d) Listado mensual de trabajadores contratados por el proyecto, separados por Tipo de Mano de Obra (no calificado, semi calificado y calificado), en el siguiente formato:

Tipo Mano de Obra

Nombre Trabajador	R.U.T	Sueldo mensual	Días Trabajados	Total Haberes	Firma del Trabajador
TOTALES					

- e) Listado mensual de Materiales e Insumos adquiridos para la ejecución de la obra en el siguiente formato:

Descripción general de las compras	Factura (F)) Boleta (B)	Número	Fecha	Valor Total
TOTALES				

Se deben adjuntar copia de los documentos de compras detallados en el cuadro de rendición.

- f) Copia de Declaración de Obligaciones Previsionales y de Salud de sus trabajadores al día.

SEXTO: OTRAS OBLIGACIONES DEL EJECUTOR.

El Municipio se obliga a proporcionar un Inspector Técnico de Obras (I.T.O.), a cuyo cargo se encontrará la fiscalización y supervisión permanente, sobre el fiel cumplimiento de cada una de las etapas de la ejecución y calidad de la obra, así como también proporcionar el personal de supervisión periódica, el equipamiento y vehículo requerido para cumplir con sus labores. El Municipio asume la total responsabilidad por los documentos que la inspección técnica suscriba, y por la buena ejecución de los trabajos que haya aprobado.

Por otra parte, si procediere, el Municipio deberá hacer entrega de la obra ejecutada a la entidad encargada de la administración, dentro de los quince días corridos siguientes a la Recepción Provisoria de las mismas. De dicha entrega se dejará constancia en un acta, que deberá ser suscrita entre las partes y remitida al Gobierno Regional, dentro de los siguientes siete días corridos. Asimismo, el Municipio, deberá en su oportunidad, remitir al Gobierno Regional, una copia del Acta de Recepción Definitiva de la Obra dentro de los quince días siguientes a la suscripción de la misma, y deberá informar oportunamente al Gobierno Regional, de la fecha y hora de las Recepciones Provisorias y Definitivas, para que éste proceda a verificar el cumplimiento del contrato.

SÉPTIMO: DE LAS FISCALIZACIÓN DEL CONVENIO.

De acuerdo con lo establecido en el artículo 20, letra d), de la Ley N° 19.175, Orgánica Constitucional sobre el Gobierno y Administración Regional, el Gobierno Regional, a través de los funcionarios que designe, podrá en cualquier



22



Miguel Ramírez Cornejo
 Rut 6.298.397-3
 Gobierno Regional Arica y Parinacota
 GOBIERNO DE CHILE
 GOBIERNO REGIONAL DE ARICA Y PARINACOTA
 OFICINA PARTE
 CONFORME CON SU ORIGINAL



momento, sin limitación alguna, la facultad de supervisar y fiscalizar las distintas etapas de ejecución del proyecto, debiendo el Municipio, dar todas las facilidades para permitir la inspección de la obra, cuando así se determine. Si de estas inspecciones se constataren deficiencias, atrasos o irregularidades en la ejecución de la obra, el Gobierno Regional solicitará información al respecto al Municipio, y en su caso, podrá ordenar a éste que se subsanen dichas deficiencias. El Municipio deberá acoger la orden y dictar a la brevedad, las instrucciones del caso.

OCTAVO: VIGENCIA DEL CONVENIO.

El presente convenio comienza a regir desde la fecha en que se notifica el acto administrativo que lo aprueba, dictado por la Municipalidad de Arica, hasta la fecha en que el Gobierno Regional reciba conforme la Recepción Definitiva del proyecto descrito en el presente Convenio, y liquidación del Contrato.

NOVENO: PRÓRROGA DE COMPETENCIA.

Para todos los efectos del presente Convenio de Transferencia, las partes fijan su domicilio en la ciudad de Arica, y se someten a la jurisdicción de sus Tribunales de Justicia.

DÉCIMO: PERSONERÍAS.

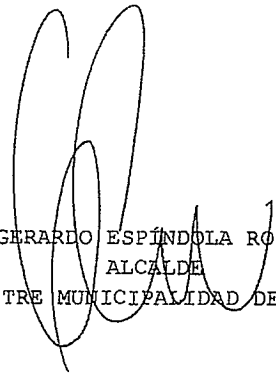
La personería de Doña GLADYS ACUÑA ROSALES, para representar al Gobierno Regional de Arica y Parinacota, consta en el Decreto Supremo N°1128, de fecha 25 de agosto de 2015, del Ministerio del Interior.

La personería de don GERARDO ESPÍNDOLA ROJAS, para representar a la Ilustre Municipalidad de Arica, consta en el Decreto Alcaldicio N° 19.790/2016, de fecha 06 de diciembre de 2016; documentos que no se insertan por ser conocidos por las partes.

UNDÉCIMO: El presente Convenio se suscribe en cuatro ejemplares del mismo tenor y validez, quedando uno en poder del ejecutor y tres para el Gobierno Regional de Arica y Parinacota.

En señal de aceptación las partes firman.


 GOBIERNO DE CHILE
 REGION ARICA Y PARINACOTA
 INTENDENTE GLADYS ACUÑA ROSALES
 INTENDENTA
 REGION DE ARICA Y PARINACOTA
 PNR/DVA/eva


 GERARDO ESPÍNDOLA ROJAS
 ALCALDE
 ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE ARICA

